

יחידה מספר 10

Unidade 10

טיול בעיר העתיקה בירושלים

- פועל: לדבר, לנגן, לשחק

Um tour pela Cidade Velha de Jerusalém

- O grupo verbal de לשחק, לנגן, לדבר

Descrição da unidade:

Você gostaria de passear pela cidade velha de Jerusalém? Una-se aos Cohen e o seu guia turístico, visite os locais sagrados e coloque um desejo no Kotel!



מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
antigo, antiga	atik, atika	עתיק, עתיקה	עתיק, עתיקה	עתיק, עתיקה	שם תואר Adjetivo
sagrado, sagrada	kadosh, kdosha	קדוש, קדושה	קדוש, קדושה	קדוש, קדושה	
já, em breve	Kvar	כבר	כבר	כָּבָר	תואר הפועל Adjetivo
muito bem!	kol hakavod	כל הכבוד	כל הכבוד	כָּל הַכָּבוֹד	
com certeza	betax	בטח	בטח	בְּטַח	
sinagoga	beit kneset	בית כנסת (ז')	בית כנסת (ז')	בֵּית כְּנֶסֶת (ז')	סמיכות Palavras compostas
bar mitzvá	bar mitsva	בר מצווה (ז')	בר מצווה (ז')	בָּר מִצְוָה (ז')	
bat mitzvá	bat mitsva	בת מצווה (נ')	בת מצווה (נ')	בַּת מִצְוָה (נ')	
visitar	levaker, mevaker, mevakeret	לבקר, מבקר, מבקרת	לבקר, מבקר, מבקרת	לְבַקֵּר, מְבַקֵּר, מְבַקֶּרֶת	פועל verbo
rezar	lehitpalel, mitpalel, mitpalelet	להתפלל, מתפלל, מתפללת	להתפלל, מתפלל, מתפללת	לְהִתְפַּלֵּל, מִתְפַּלֵּל, מִתְפַּלֶּלֶת	
viajar, viaja	letayel, metayel, metayelet	לטייל, מטייל, מטיילת	לטייל, מטייל, מטיילת	לְטַיֵּל, מְטַיֵּל, מְטַיֶּלֶת	
tocar (música)	lenagen, menagen, menagenet	לנגן, מנגן, מנגנת	לנגן, מנגן, מנגנת	לְנַגֵּן, מְנַגֵּן, מְנַגֶּנֶת	
organizar, arrumar	lesader, mesader, mesaderet	לסדר, מסדר, מסדרת	לסדר, מסדר, מסדרת	לְסַדֵּר, מְסַדֵּר, מְסַדֶּרֶת	
contar (piada, conto)	lesaper, mesaper, mesaperet	לספר, מספר, מספרת	לספר, מספר, מספרת	לְסַפֵּר, מְסַפֵּר, מְסַפֶּרֶת	
interpretar (um papel), atuar	lesachek, mesachek, mesacheket	לשחק, משחק, משחקת	לשחק, משחק, משחקת	לְשַׁחֵק, מְשַׁחֵק, מְשַׁחֶקֶת	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
pagar	leshalem	לשלם, לשלם, משלם, משלמת	לשלם, משלם, משלמת	לְשַׁלֵּם, מְשַׁלֵּם, מְשַׁלֶּמֶת	פועל verbo
dois mil	alpayim	אלפיים	אלפיים	אַלְפַּיִים	שם עצם Substantivo
budista (m.s), (f.s)	budhisti, budhistit	בודהיסט, בודהיסטית	בודהיסטי, בודהיסטית	בוּדְהִיסְטִי, בוּדְהִיסְטִית	
judeu, judia	yehudi, yehudiya	יהודי, יהודייה	יהודי, יהודייה	יְהוּדִי, יְהוּדִיָּה	
muçulmano, muçulmana	muslemi, muslemit	מוסלמי, מוסלמית	מוסלמי, מוסלמית	מוֹסְלָמִי, מוֹסְלָמִית	
cristão, cristã	notsri, notsriya	נוצרי, נוצרייה	נוצרי, נוצרייה	נוֹצְרִי, נוֹצְרִיָּה	
bagunça, desordem, confusão	balagan	בלגן (ז')	בלגן (ז')	בָּלָגָן (ז')	
homem (m.), homens	guever, gvarim	גבר (ז'), גברים	גבר (ז'), גברים	גֶּבֶר (ז'), גְּבָרִים	
o Muro das Lamentações	hakotel	הכותל (ז')	הכותל (ז')	הַכּוֹתֶל (ז')	
passeio, passeios	tiyul, tiyulim	טיול (ז'), טיולים	טיול (ז'), טיולים	טִיּוּל (ז'), טִיּוּלִים	
saúde	bri'ut	בריאות (נ')	בריאות (נ')	בְּרִיאוֹת (נ')	
igreja (f.), igrejas	knesiya, knesiyot	כנסייה (נ'), כנסיות	כנסייה (נ'), כנסיות	כְּנִסְיָה (נ'), כְּנִסְיוֹת	
instrutor, instrutora	madrich, madricha	מדריך (ז'), מדריכה	מדריך (ז'), מדריכה	מְדַרְיֵךְ (ז'), מְדַרְיָכָה	
mesquita (m.), mesquitas	misgad, misgadim	מסגד (ז'), מסגדים	מסגד (ז'), מסגדים	מִסְגָּד (ז'), מִסְגָּדִים	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
câmera (f.), câmeras	matslema, matslemot	מצלמה (ז') מצלמות	מצלמה (ז'), מצלמות	מצלמה (ז'), מצלמות	שם עצם Substantivo
templo (m.), templos	mikdash, mikdashim	מקדש (ז') מקדשים	מקדש (ז'), מקדשים	מקדש (ז'), מקדשים	
lugar (m.), lugares	makom, mekomot	מקום (ז') מקומות	מקום (ז'), מקומות	מקום (ז'), מקומות	
nota (m.), notas	petek, ptakim	פתק (ז') פתקים	פתק (ז'), פתקים	פתק (ז'), פתקים	
lado	tsad	צד	צד	צד (ז')	
motorista (m.s), (f.s)	nehag, naheget	נהג (ז') נהגת	נהג (ז'), נהגת	נהג (ז'), נהגת	

הסברים דקדוקיים Explicações gramaticais

1. Conjugação do verbo מדבר

A tabela abaixo apresenta a conjugação do verbo **מדבר** (medaber, “fala”) no presente e no infinitivo.

Presente הווה				שם פועל Infinitivo	
אני/אתה/הוא	אני/את/היא	אנחנו/אתם/הם	אנחנו/אתן/הן		
מִדַּבֵּר				לְדַבֵּר	
מדבר	מדברת	מדברים	מדברות	לדבר	falar
medaber	medaberet	medabrim	medabrot	ledaber	

Alguns outros verbos com o mesmo modelo: **משחק** (mesachek, “brinca”), **משלם** (meshalem, “paga”), **מספר** (mesaper, “conta”), **מסדר** (mesader, “organiza”), **מצלם** (metsalem, “fotografa”), **מחפש** (mechapes, “busca”) e **מטייל** (metayel, “viaja”).

שיעורי בית Deveres de casa

1. **בבקשה לכתוב את המילה הנכונה בצורה הנכונה:**
1. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:

- א. יהודים מתפללים ב_____.
ב. _____ מתפללים בכנסייה.
ג. ליאור בן שלוש עשרה; יש לו_____.
ד. היא לא מטיילת בעיר לבד. היא מטיילת עם_____.
ה. בטיול, סבא וכרמל כל הזמן_____.
ו. בסוף הטיול אנחנו אומרים למדריך: _____!
- בית כנסת / מסגד / כנסייה
יהודים / נוצרים / מוסלמים
בת מצווה / טיול / בר מצווה
מצלמה / מדריך / פתק
כבר / ביחד / בערך
כל הכבוד / לא בא לי / בטח

2. **בבקשה לכתוב את המילים החסרות:**
2. Preencha os termos que faltam:

- היום אנחנו _____ בעיר העתיקה בירושלים. המדריך מספר שירושלים קדושה
ל_____, לנוצרים ולמוסלמים ויש בה הרבה בתי כנסת, כנסיות ו_____.
אנחנו מבקרים בכותל – הוא בן _____ שנים. אנחנו רואים שם אנשים
_____. נשים ו_____ לא מתפללים ביחד; הגברים מתפללים
ב_____ שמאל, והנשים – בצד_____. אנחנו שמים _____
בכותל ומבקשים לבקר שם גם בשנה הבאה.

אֶלֶפֶיִּים, אֶבְרִיִּים, יְהוּדִים, יִמִּין, מְטוֹיִלִים, מְסַבִּים, מְתַפְלְלִים,

פְּתִיקִים, צָד

3. Escreva sobre um desejo que você colocaria no Kotel e envie por e-mail ao seu professor. Use as palavras: "אני מבקש/ת", "תודה". (3-4 linhas)

3. בבקשה לכתוב פתק לשים בכותל, ולשלוח למורה באימייל. להשתמש במילים: "אני מבקש/ת..." ו"תודה". (3-4 שורות)

4. Preencha os verbos na tabela abaixo e escreva uma frase para cada verbo. Você pode enviar as frases por e-mail ao seu professor.

4. בבקשה להשלים את הפעלים ולכתוב משפט אחד לכל פועל. אפשר לשלוח את המשפטים באימייל למורה.

שם פועל	נ.ר. (אנחנו, אתן, הן)	ז.ר. (אנחנו, אתם, הם)	נ.י. (אני, את, היא)	ז.י. (אני, אתה, הוא)
				מנגן
			מחפשת	
		מצלמים		
	מספרות			
לסדר				
לשחק				
	מטיילות			
				משלם

5. Preencha com os verbos corretos: בבקשה לכתוב את הפעלים הנכונים:

- א. הילדים _____ את הדרך לכותל. לחפש / מחפשים / מחפש
ב. הנשים _____ בכנסייה. מבקרות / מבקרת / מבקרים
ג. המדריכה יודעת _____ בגיטרה. מנגנת / לנגן / מנגן
ד. הגברים המוסלמים _____ במסגד העתיק. מתפללים / להתפלל / מתפללים

פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. **בבקשה לכתוב את המילה הנכונה בצורה הנכונה:**
1. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:

א. יהודים מתפללים ב**בית** כנסת. בית כנסת / מסגד / כנסייה

ב. נאצריס מתפללים בכנסייה. יהודים / נוצרים / מוסלמים

ג. ליאור בן שלוש עשרה; יש לו קר מלל. בת מצווה / טיול / בר מצווה

ד. היא לא מטיילת בעיר לבד. היא מטיילת עם מדרק. מצלמה / מדריך / פתק

ה. בטיול, סבא וכרמל כל הזמן ביחד. כבר / ביחד / בערך

ו. בסוף הטיול אנחנו אומרים למדריך: כל הכבוד! כל הכבוד / כבר / בטח

2. **בבקשה לכתוב את המילים החסרות:**
2. Preencha os termos que faltam:

היום אנחנו מטיילים בעיר העתיקה בירושלים. המדריך מספר שירושלים קדושה ל**יהודים**,

לנוצרים ולמוסלמים ויש בה הרבה בתי כנסת, כנסיות ו**מסגדים**.

אנחנו מבקרים בכותל – הוא בן אלפי שנים. אנחנו רואים שם אנשים מתפללים. נשים

ו**אנשים** לא מתפללים ביחד; הגברים מתפללים ב**ז** שמאל, והנשים – בצד א. אנחנו שמים

פתקים בכותל ומבקשים לבקר שם גם בשנה הבאה.

4. Preencha os verbos na tabela abaixo e escreva uma frase para cada verbo.
Você pode enviar as frases por e-mail ao seu professor.

4. בבקשה להשלים את הפעלים ולכתוב משפט אחד לכל פועל. אפשר לשלוח את המשפטים באימייל למורה.

שם פועל	נ.ר. (אנחנו, אתן, הן)	ז.ר. (אנחנו, אתם, הם)	נ.ל. (אני, את, היא)	ז.ל. (אני, אתה, הוא)
לנגן	מנגנות	מנגנים	מנגנת	מנגן
לחפש	מחפשות	מחפשים	מחפשת	מחפש
לצלם	מצלמות	מצלמים	מצלמת	מצלם
לספר	מספרות	מספרים	מספרת	מספר
לסדר	מסדרות	מסדרים	מסדרת	מסדר
לשחק	משחקות	משחקים	משחקת	משחק
לטייל	מטיילות	מטיילים	מטיילת	מטייל
לשלם	משלמות	משלמים	משלמת	משלם

5. Preencha com os verbos corretos: 5. בבקשה לכתוב את הפעלים הנכונים:

- א. הילדים מחפשים את הדרך לכותל. לחפש / מחפשים / מחפש
- ב. הנשים מבקרות בכנסייה. מבקרות / מבקרת / מבקרים
- ג. המדריכה יודעת לנגן בגיטרה. מנגנת / לנגן / מנגן
- ד. הגברים המוסלמים מתפללים במסגד העתיק. מתפלל / להתפלל / מתפללים